

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1954-1955.

28 FÉVRIER 1955.

Projet de loi relatif aux wateringues.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS
PAR LE GOUVERNEMENT.

ART. 9.

Au premier alinéa du texte français, remplacer le mot « ceux-ci », par « celles-ci ».

* *

ART. 19.

a) Après les mots « ... ainsi que les bourgmestres des communes sur lesquelles s'étend la circonscription de la wateringue » ajouter : « ou leurs délégués ».

b) Compléter l'article par la disposition suivante : « Les fonctionnaires désignés par le Roi doivent être convoqués aux assemblées générales ».

Justification.

Les bourgmestres doivent pouvoir se faire représenter aux assemblées générales de la wateringue.

Il convient aussi que les fonctionnaires du service de l'hydraulique agricole aient l'occasion d'assister aux assemblées générales en qualité de conseillers techniques.

* *

R. A 4818.

Voir :

Document du Sénat :
199 (Session de 1953-1954) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1954-1955.

28 FEBRUARI 1955.

Wetsontwerp betreffende de wateringen.

AMENDEMENTEN VOORGEDRAGEN
DOOR DE REGERING.

ART. 9.

In het eerste lid van de Franse tekst, het woord « ceux-ci » te vervangen door « celles-ci ».

* *

ART. 19.

a) Na de woorden « ... en de burgemeesters der gemeenten waarover het gebied van de watering zich uitstrekt » in te lassen : « of hun gemachtigden ».

b) Het artikel met de volgende bepaling aan te vullen : « De door de Koning aangewezen ambtenaren moeten op de algemene vergaderingen uitgenodigd worden ».

Verantwoording.

De burgemeesters moeten zich op de algemene vergaderingen van de watering kunnen laten vertegenwoordigen.

Het past ook dat de ambtenaren van de Landelijke Waterdienst in de gelegenheid gesteld worden de algemene vergaderingen, in hoedanigheid van technische raadgevers, bij te wonen.

* *

R. A 4818.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
199 (Zitting 1953-1954) : Wetsontwerp.

ART. 22.

Au troisième alinéa, remplacer les mots : « La députation permanente notifie sa décision à la direction de la wateringue et aux adhérités », par : « La députation permanente notifie sa décision à la direction de la wateringue et celle-ci la notifie aux adhérités ».

Justification.

La notification aux adhérités doit se faire par la wateringue même, puisque la députation permanente ne possède pas la liste des adhérités.

**

ART. 23.

a) Compléter le deuxième alinéa par la disposition suivante : « Outre la pénalité, le juge ordonne, s'il y a lieu, la réparation de la contravention dans le délai qu'il détermine et il statue qu'en cas d'inexécution, la direction de la wateringue y pourvoira aux frais du contrevenant qui, en vertu du jugement, pourra être contraint au remboursement de la dépense sur simple état dressé par ce collègue. »

b) Au troisième alinéa du texte français, remplacer les mots : « Il ne peut être contraire... », par : « Le règlement ne peut être contraire... ».

Justification.

Il importe que les choses soient remises en état aux frais du délinquant. La disposition s'inspire de l'article 29 de la loi du 7 mai 1877 sur les cours d'eau non navigables.

**

ART. 28.

A l'alinéa 1^{er} et à l'alinéa 2, remplacer les mots : « par la députation permanente », par les mots : « par le Gouverneur ».

Justification.

L'annulation par le Gouverneur se rapproche davantage du système de la loi communale.

**

ART. 30.

Au dernier alinéa, remplacer les mots : « par arrêté royal », par les mots : « par le Gouverneur ».

ART. 22.

In het derde lid, de woorden « De bestendige deputatie geeft kennis van haar beslissing aan het bestuur van de watering en aan de ingelanden », te vervangen door « De bestendige deputatie geeft kennis van haar beslissing aan het bestuur van de watering en het bestuur geeft er kennis van aan de ingelanden ».

Verantwoording.

Daar de bestendige deputatie niet in het bezit is van de lijst der ingelanden moet de kennisgeving aan de ingelanden door de watering zelf gedaan worden.

**

ART. 23.

a) Het tweede lid met de volgende bepaling aan te vullen : « Behalve de straf, beveelt de rechter, zo nodig, de herstelling van de overtreding binnen de door hem vastgestelde termijn en hij bepaalt dat bij niet-uitvoering het bestuur van de watering er zal in voorzien op kosten van de overtreder die, krachtens het vonnis, tot terugbetaling van de uitgave kan gedwongen worden op een eenvoudige staat door dit college opgemaakt. »

b) In het derde lid van de Franse tekst, de woorden : « Il ne peut être contraire... » te vervangen door : « Le règlement ne peut être contraire... ».

Verantwoording.

Het komt er op aan dat de zaken terug in de vorige staat hersteld worden op kosten van de overtreder. Artikel 29 van de wet van 7 Mei 1877 op de niet-bevaarbare waterlopen behelst een gelijkaardige bepaling.

**

ART. 28.

In lid 1 en in lid 2, de woorden : « door de bestendige deputatie » te vervangen door de woorden : « door de Gouverneur ».

Verantwoording.

De vernietiging door de Gouverneur stemt meer overeen met het stelsel van de gemeentewet.

**

ART. 30.

In het laatste lid, de woorden : « bij koninklijk besluit » te vervangen door de woorden : « door de Gouverneur ».

Justification.

La modification proposée répond à un souci de saine déconcentration.

* *

ART. 32.

Compléter cet article par la disposition suivante :

« Ceux qui seraient choisis parmi les adhérités n'ayant pas le droit de vote, acquièrent ce droit en vertu de leur nomination. »

Justification.

Il se peut que le président et les administrateurs ou un d'eux soient nommés parmi les adhérités n'ayant pas le droit de vote. Il convient qu'une fois nommés ils aient ce droit. La voix du président est d'ailleurs prépondérante en cas de partage. (Voir art. 24.)

* *

ART. 36.

Remplacer les mots : « de la députation permanente », par les mots : « du Gouverneur ».

ART. 37.

A l'alinéa 2 et à l'alinéa 3, remplacer les mots : « la députation permanente », par « le Gouverneur ».

Justification (art. 36 et 37).

Les décisions à prendre seront, le plus souvent, urgentes. Il convient dès lors de réserver cette tâche au Gouverneur.

* *

ART. 38.

A l'alinéa 3 et à l'alinéa 4, remplacer le mot « Roi » par « Gouverneur ».

ART. 40.

Remplacer le mot « Roi » par « Gouverneur ».

Justification (art. 38 et 40).

Les modifications proposées répondent à un souci de saine déconcentration.

* *

Verantwoording.

De voorgestelde wijziging beantwoordt aan een streven naar gezonde deconcentratie.

* *

ART. 32.

Dit artikel met de volgende bepaling aan te vullen :

« Zij die zouden verkozen worden onder de ingelanden die geen stemrecht hebben, verkrijgen dit recht krachtens hun benoeming. »

Verantwoording.

Het is niet uitgesloten dat de voorzitter en de beheerders of één hunner benoemd worden onder de ingelanden die geen stemrecht hebben. Het past dat zij dit recht verwerven na hun benoeming. De stem van de voorzitter is overigens beslissend bij staking van stemmen. (Zie art. 24.)

* *

ART. 36.

De woorden : « van de bestendige deputatie » te vervangen door de woorden : « van de Gouverneur ».

ART. 37.

In lid 2 en in lid 3, de woorden : « de bestendige deputatie » te vervangen door « de Gouverneur ».

Verantwoording (art. 36 en 37).

De te nemen beslissingen zullen, meestal, dringend zijn. Het past derhalve die taak aan de Gouverneur op te dragen.

* *

ART. 38.

In lid 3 en in lid 4, het woord « Koning » te vervangen door « Gouverneur ».

ART. 40.

Het woord « Koning » te vervangen door « Gouverneur ».

Verantwoording (art. 38 en 40).

De voorgestelde wijziging beantwoordt aan een streven naar gezonde deconcentratie.

* *

ART. 46.

Remplacer les mots « Il surveille », par « Il dirige et surveille ... ».

* *

ART. 58.

Remplacer le dernier alinéa du texte français par les mots : « Le Gouverneur statue sur la proposition de la députation permanente. »

Justification.

Concordance avec le texte néerlandais.

* *

ART. 64.

Compléter l'article par la disposition suivante :

« Dans les wateringues où il n'y a ni garde ni éclusier, ce pouvoir de police appartient au receveur-greffier. »

Justification.

Beaucoup de wateringues n'ont pas de gardes ni d'éclusiers.

* *

ART. 80.

A l'alinéa 2, remplacer le mot « cinq » par « deux »

Justification.

Raison de concordance avec l'article 78.

* *

ART. 82.

Omettre les mots : « ... qui dépendent des cours d'eau navigables ou flottables et des cours d'eau non navigables sujets à la marée ».

Justification.

Concordance avec la législation sur les cours d'eau non navigables.

* *

ART. 83.

A l'alinéa 1^{er}, supprimer les mots : « visées à l'article 82 ».

ART. 46.

De woorden « Hij houdt toezicht » te vervangen door « Hij heeft de leiding en houdt toezicht ... ».

* *

ART. 58.

Het laatste lid van de Franse tekst te vervangen door de woorden : « Le Gouverneur statue sur la proposition de la députation permanente. »

Verantwoording.

Overeenstemming met de Nederlandse tekst.

* *

ART. 64.

Dit artikel met de volgende bepaling aan te vullen :

« In de wateringens waar geen sluiswachter is noch een andere wachter, behoort die politiebevoegdheid toe aan de ontvanger-griffier. »

Verantwoording.

Vele wateringens hebben noch wachters noch sluiswachters.

* *

ART. 80.

In lid 2, het woord « vijf » te vervangen door « twee ».

Verantwoording.

Overeenstemming met artikel 78.

* *

ART. 82.

De woorden : « ... die van bevaarbare of vlotbare waterlopen of van niet-bevaarbare aan tij onderhevige waterlopen afhangen » weg te laten.

Verantwoording.

Overeenstemming met de wetgeving op de niet-bevaarbare waterlopen.

* *

ART. 83.

In lid 1, de woorden « in artikel 82 bedoelde » te schrappen.

Justification.

Concordance avec l'article 82 modifié.

* * *

ART. 92.

Remplacer le 2^e alinéa par le texte suivant :

« La députation permanente peut aussi, moyennant l'accord préalable du Ministre compétent, décréter l'exécution d'office des travaux. Dans ce cas, les avances de fonds sont faites par l'État. »

Justification.

Au cas où l'État veut avancer les fonds nécessaires, la décision à prendre concernant l'exécution d'office des travaux, doit dépendre en ordre principal du Ministre compétent et ne pas être une mesure de plus grande facilité de la part de la députation permanente.

* * *

ART. 93.

A remplacer cet article par le texte suivant :

« Tous les travaux sont exécutés sous le contrôle des fonctionnaires compétents désignés par le Roi.

» Ces fonctionnaires assistent en outre à la réception des travaux, s'il s'agit de travaux autres que ceux d'entretien ou de conservation. »

Justification.

Les services compétents de l'État doivent pouvoir contrôler *tous* les travaux sans distinction.

* * *

ART. 98bis.

Insérer un article 98bis ainsi conçu :

« Dans les limites des circonscriptions soumises au régime de la présente loi, le Roi peut prescrire toute mesure et décréter d'office tous les travaux que commande l'intérêt général.

» Pareils travaux sont exécutés par et aux frais de l'État. »

Justification.

Le système préconisé par le présent projet, reconnaît à diverses reprises au Roi le pouvoir d'intervention pour des raisons d'intérêt général.

Toutefois, ces interventions sont de caractère négatif.

Verantwoording.

Overeenstemming met het gewijzigd artikel 82.

* * *

ART. 92.

Het 2^e lid te vervangen als volgt :

« De bestendige deputatie kan ook, met het voorafgaand akkoord van de bevoegde Minister, ambtshalve, de uitvoering van de werken bevelen. In dit geval worden de nodige gelden door de Staat voorgeschooten. »

Verantwoording.

In geval de Staat de nodige gelden wil voorschieten, moet de nopens de ambtshalve uitvoering der werken te nemen beslissing in hoofdzaak van de bevoegde Minister afhangen en mag ze vanwege de bestendige deputatie geen uiting zijn van gemakzucht.

* * *

ART. 93.

Dit artikel te vervangen als volgt :

« Al de werken worden uitgevoerd onder het toezicht van de door de Koning aangewezen bevoegde ambtenaren.

» Deze ambtenaren zijn bovendien aanwezig bij de keuring van de werken, wanneer het werken geldt die geen onderhouds- of instandhoudingswerken zijn. »

Verantwoording.

De bevoegde Rijksdiensten moeten *al* de werken zonder onderscheid kunnen controleren.

* * *

ART. 98bis.

Een artikel 98bis in te lassen, luidende :

« Binnen de grenzen van de gebieden die onder de gelding van deze wet vallen kan de Koning elke maatregel voorschrijven en van ambtswege alle werken bevelen die voor het algemeen belang vereist zijn.

» Zulke werken worden door de Staat en op zijn kosten uitgevoerd. »

Verantwoording.

Door het bij dit ontwerp gehuldigd stelsel wordt aan de Koning herhaaldelijk het recht van bemoeiing om reden van algemeen belang toegekend.

Die bemoeiingen zijn evenwel van negatieve aard.

Si de telles dispositions sont de nature à organiser un système de contrôle constant et efficace, elles ne sont toutefois pas suffisantes pour permettre une action constructive de l'Etat quand il s'agit de sauvegarder l'intérêt général.

Ce dernier peut commander des mesures que n'exige pas nécessairement l'intérêt local.

Dans ce cas il est indiqué, que le Ministre compétent puisse décider de prendre à charge de l'Etat les dépenses que nécessitent ces travaux.

* *

ART. 105.

Rédiger cet article comme suit :

« La présente loi s'applique aux travaux à faire aux cours d'eau non navigables situés sur le territoire de la wateringue.

» La direction de la wateringue pourra, toutefois, solliciter auprès de la députation permanente le bénéfice de la législation sur les cours d'eau non navigables en ce qui concerne la classification des cours d'eau situés sur son territoire et la répartition des frais pour travaux ordinaires et d'amélioration. »

Justification.

Il résulte d'un nouvel examen du problème et d'une consultation des administrations provinciales, qu'il y a intérêt à appliquer un régime uniforme aux travaux hydrologiques à l'intérieur des circonscriptions des wateringues. Les travaux à faire aux cours d'eau non navigables situés sur le territoire d'une wateringue, ne doivent pas échapper à cette règle. Ces travaux vont souvent de pair avec d'autres travaux et il serait dès lors illogique de les soumettre à un double régime au point de vue des autorisations requises, de la surveillance, etc. Comme le prévoit l'article 19 de la loi du 15 mars 1950 sur les cours d'eau non navigables, les wateringues pourront, cependant, solliciter le bénéfice de cette loi en ce qui concerne la répartition des frais. En vertu de cette disposition, l'Etat et la province interviendront dans les dépenses d'entretien des cours d'eau dans la mesure prévue par cette loi et, en ce qui concerne les travaux d'amélioration au cours d'eau, la députation permanente ou le Roi pourront mettre une partie des dépenses à charge d'autres personnes (administrations ou particuliers) qui bénéficieraient de ces travaux (voir article 12 de la loi du 15 mars 1950).

* *

ART. 109bis.

Insérer un article 109bis, conçu comme suit :

« Article 109bis. — Le Roi est autorisé à déroger aux dispositions de la présente loi en faveur des wateringues dont le territoire s'étend sur un pays limitrophe. »

Hoewel die bepalingen een bestendig en doeltreffend controlestelsel inrichten, volstaan zij niet opdat de Staat een opbouwende actie zou kunnen voeren wanneer het gaat om de vrijwaring van het algemeen belang.

Het algemeen belang kan maatregelen vergen die niet noodzakelijk door het plaatselijk belang worden geëist.

In dit geval past het dat de bevoegde Minister zou kunnen beslissen dat de Staat de voor de werken nodige uitgaven voor zijn rekening neemt.

* *

ART. 105.

Dit artikel te doen luiden als volgt :

« Deze wet is van toepassing op de werken die uitgevoerd worden op niet-bevaarbare waterlopen gelegen op het grondgebied van de watering.

» Het bestuur van de watering mag nochtans aan de bestendige deputatie vragen het voordeel van de wetgeving op de niet-bevaarbare waterlopen te bekomen wat betreft de rangschikking van de op haar grondgebied gelegen waterlopen en de kostenverdeling voor gewone en verbeteringswerken. »

Verantwoording.

Uit een nieuw onderzoek van het vraagstuk en een raadpleging van de provinciale besturen blijkt dat het verkieslijk is een eenvormige regeling toe te passen op alle hydrologische werken binnen het gebied van de wateringen. De werken die op de niet-bevaarbare waterlopen, gelegen op het grondgebied van de watering, moeten uitgevoerd worden, mogen aan die regeling niet onttrokken worden. Dergelijke werken gaan dikwijls gepaard met andere werken en het zou derhalve niet redelijk zijn ze aan een dubbel regime te onderwerpen wat betreft de vereiste machtigingen, het toezicht, enz. Zoals artikel 19 van de wet van 15 Maart 1950 op de onbevaarbare waterlopen bepaalt, kunnen de wateringen, nochtans, het voordeel van die wetgeving bekomen wat betreft de kostenverdeling. Krachtens die bepaling zullen de Staat en de provincie in de onderhoudskosten van de waterlopen bijdragen in de mate door die wet voorzien en, wat de verbeteringswerken op die waterlopen betreft, kan de bestendige deputatie of de Koning een gedeelte van de uitgaven ten laste leggen van andere personen (besturen of particulieren) die uit die werken voordeel halen (zie artikel 12 van de wet van 15 Maart 1950).

* *

ART. 109bis.

Een artikel 109bis in te voegen luidende :

« Artikel 109bis. — De Koning mag van de bepalingen van deze wet afwijken ten behoeve van wateringen waarvan het gebied zich op een naburig land uitstrekt. »

Justification.

En attendant qu'une convention internationale règle le statut des polders et des wateringues dont le territoire est à cheval sur la Belgique et un pays voisin, il est indispensable de prévoir des dérogations aux dispositions de la loi en faveur de ces administrations qui se trouvent dans une situation particulière.

* * *

ART. 110.

a) Omettre le 9^o et supprimer, au dernier alinéa, les mots « et 9^o ».

Justification.

L'abrogation de l'arrêté royal du 13 mars 1935 relatif aux pouvoirs des gouverneurs de province en matière de wateringues pourrait, à tort, donner l'impression que le Gouvernement entend, en cette matière, inaugurer une politique de centralisation. Le Gouvernement n'envisage nullement d'entrer dans cette voie. Il se propose d'user, à l'avenir, comme dans le passé, de la faculté que lui donne l'arrêté royal du 14 août 1933, de déléguer aux gouverneurs de province les pouvoirs que la présente loi attribue au Roi.

Pour réaliser cet objectif, il sera, sans doute, nécessaire de modifier l'arrêté royal du 13 mars 1935 ou de le remplacer par de nouvelles dispositions. Mais cela pourra se faire, en temps opportun, par voie d'arrêté royal.

b) Omettre le 10^o.

Justification.

Cette suppression résulte de la nouvelle rédaction de l'article 105 et de la justification donnée à ce sujet.

Le Ministre de l'Agriculture,

R. LEFEBVRE.

*Le Ministre des Travaux Publics
et de la Reconstruction,*

O. VANAUDENHOVE.

Verantwoording.

In afwachting dat een internationale overeenkomst het statuut regelt van de polders en de wateringen waarvan het gebied zich gedeeltelijk in België en gedeeltelijk in een naburig land bevindt, is het nodig in afwijkingen op de bepalingen van de wet te voorzien ten behoeve van die besturen welke zich in een bijzondere toestand bevinden.

* * *

ART. 110.

a) Het 9^o weg te laten en in het laatste lid, de woorden « en 9^o » te schrappen.

Verantwoording.

De opheffing van het koninklijk besluit van 13 Maart 1935 betreffende de bevoegdheid der provinciegouverneurs in zake wateringen zou, ten onrechte, de indruk kunnen verwekken dat de Regering, in deze zaak, een centralisatiepolitiek wil huldigen. De Regering heeft geenszins de bedoeling zich op die weg te begeven. Zij neemt zich voor in de toekomst, evenals in het verleden, gebruik te maken van de haar door het koninklijk besluit van 14 Augustus 1933 geboden mogelijkheid, aan de provinciegouverneurs de bevoegdheden over te dragen welke deze wet aan de Koning opdraagt.

Om dit doel te verwezenlijken zal het, voorzeker, nodig zijn het koninklijk besluit van 13 Maart 1935 te wijzigen of het door nieuwe bepalingen te vervangen. Maar zulks zal, te gepasten tijde, bij wijze van koninklijk besluit kunnen gedaan worden.

b) Het 10^o weg te laten.

Verantwoording.

Die schrapping is een gevolg van de nieuwe redactie van artikel 105 en van de ter zake gegeven verantwoording.

De Minister van Landbouw,

*De Minister van Openbare Werken
en van Wederopbouw,*